



# 校园简讯

11/6/2004

RACL Newsletter  
<http://www.racl.org>

2004-2005 学年第二期  
洛丽汉语学校校刊编辑组

## 内容提要

<b>洛丽汉语学校新闻短讯</b> .....	<b>2</b>
<b>教学园地</b> .....	<b>4</b>
我对海外中文教学的理解、看法与建议 .....	4
SAT 中文考试简介 .....	6
British primary children to be taught Chinese .....	7
洛丽汉语学校的老师们 (1) .....	7
<b>教子有方</b> .....	<b>9</b>
“小人”不记“大人”过 .....	9
<b>第五届世界华人小学生作文大赛获奖作品及作者</b> .....	<b>10</b>
一等奖: 赵恺忻, 获奖作品: 看日出 .....	10
看日出 .....	10
二等奖: 刘怡泽, 获奖作品: 第一次滑雪 .....	11
三等奖: 潘善博, 获奖作品: 一条唐人街 .....	11
一条唐人街 .....	12
三等奖: 齐浩浩, 获奖作品: 我的弟弟 .....	12
<b>学生暑假作业竞赛选登</b> .....	<b>13</b>
九寨沟 .....	13
假期 .....	13
诗歌四首翻译: 蟾蜍 .....	14
雨歌 .....	14
舞 .....	15
河马三明治的做法 .....	15
日记一篇 .....	16
2004 暑期作业之一 .....	16
2004 暑期作业之二 .....	16
<b>鸣谢!</b> .....	<b>16</b>



## 洛丽汉语学校新闻短讯

刘炎生 校长

1. **今年我们学校注册的学生人数又创下了新的记录。**根据十月中旬的统计，语言班的学生人数已超过了 360 名，加上另外近二十名没有在语言班注册，但参加我们课外班学习的学生，我校学生的总人数已经多于 380 人了。学生人数的不断增加给我们学校的工作添加了不少压力，目前校方正在与教堂协商，希望能使用更多的教室以便增加班级，以保证我们的教学质量，并满足学生和家长们们的进一步需要。
2. **今年我们学校幼儿班 (Pre-K) 的学生人数大大超过了预想的范围。**学校及时添加了一位助教。负责教这两个班级的老师——王青、谭桢桢热情、认真地与学生家长们沟通，把两个班级的娃娃们照顾得十分周到。考虑到这个年级的学生年龄小、个子低，学校与教堂联系后订购了一些可以调节高度的桌子与小板凳，目前这些座椅已经投入了使用，深受小朋友们的喜爱
3. **为低年级的学生开设了中国文化知识课。**为了提高学生对中国语言、文化、历史及地理多方面的兴趣，我校于去年为六年级以上的学生开设了中国史地课。由于得到了学生与家长很好的反映，我校今年又特地为低年级 (3~5 年级) 的学生开设了中国文化知识课。许越和邹悦老师根据高低年级学生不同的接受能力与兴趣，收集准备了各类生动有趣的教学题材，极大地激发了学生们对了解中国悠久文化的热情。
4. **今年我校新开设了九年级中文高级课程，由金燕平女士教授。**这个班级的教学目的主要是通过学习和训练，使学生了解和掌握 SAT II 中文 考试的范围、内容、题型与技巧。金老师已经对 SAT II 中文 进行了多年的关注与了解，她愿意与有志考 SAT II 中文 的学生与家长共同摸索、学习，帮助那些有中文基础的学生们考出好成绩，为他们将来申请好大学增添一些额外的实力。十月二十三日，我校举行了 SAT II 中文 的模拟考试，共有十九位不同年龄的学生测试了自己的实力。这次模拟考不仅帮助将要参加考试的学生适应考试的形式与内容，考试结果的分析也对我们以后的教学提供了非常有益的帮助。
5. **课外活动班深受欢迎。**当大多数家庭还在享受暑假时，今年负责课外活动班的肖伦、赵京早早地就开始制订新学年的教学计划和寻找合适的老师，以便开设各类课程，满足学生与家长们的需要。新开设的两个国际象棋班受到了学生，特别是低年级学生的热烈欢迎。另外由于师资有限，我们只能开设三个 SAT 数学班，而且为了尽量满足学生和家长的需要，我们在每一个班都安排了尽量多的学生。担任教学工作的李虹、景乃恒和温大岭老师承担了十分繁重的教学工作，我们在此表示深深地感谢！
6. **图书馆资料更加丰富。**今年图书馆的图书和资料的采购工作在夏天就已经开始了。图书馆负责人伍文君注意到中文杂志倍受家长们的青睐，所以早早就开始落实经费和广泛订购更多的杂志，以满足大家的需要。工作人员杨建平和周佳声，也利用假期回中国的机会，为图书馆采购了许多 VCD / DVD 中文光盘。为了能让这些新杂志与光盘在新学年一开始就能让大家借阅，图书馆工作人员在开学前几周的周末，就放弃休息时间，到教堂进行整理、编号、计算机输入新资料的工作。鉴于我们日益增多的图书资料，学校又购买了两个书架，以满足储存与展示的需要，方便大家借阅。



# 校园简讯

11/6/2004

RACL Newsletter  
<http://www.racl.org>

2004-2005 学年第二期  
洛丽汉语学校校刊编辑组

7. **RACL 家长/学生手册按时到户。**中秋节那周的星期六(10/2)，为了把 380 份 RACL 家长/学生手册和 380 份小月饼按各班级的学生人数准确无误地分装、递送到每个班级，家长会正副会长与许多热心的家长们一起整整忙碌了一个上午，才有条不紊地及时完成了任务。副校长张勇是今年家长/学生手册的总编辑，他在编辑过程中，经常半夜还要加班加点，以便手册能早日发放到大家的手中。叶蓓，赵焕余夫妇与印刷店不断讨价还价，力争为学校节省每个铜板。家长会副会长齐金根在购买月饼的过程中，不厌其烦地货比三家，最后从“美亚超商”得到了最优惠的价格，他周六一大早就赶到商店，亲自装卸，把月饼及时运到了学校。为了向我校老师辛勤的教学工作表示感谢，学校也给他们赠送了月饼。
8. **参加中文教学经验交流会。**十月十日星期日，我校二十八位语言班的教师参加了在杜克大学举办的中文教学经验交流会。一天近八小时的讲座、学习以及和附近另外四所学校同行们的交流，使我们的老师受益匪浅，极大地增强了大家对中文教学的信心，开拓了大家对在美国社会环境中进行中文教学的新视野！
9. **我们学校的筹款数额逐年增加，成绩斐然。**今年的筹款工作由我们的老校长黄建平负责。黄建平从开学不久就开始与我们学校的贸易伙伴通过电话、电邮甚至亲自登门取得联系，鼓励他们在我们学校的家长/学生手册上刊登广告。今年在我校学生手册上刊登的广告数也打破了以往的记录，筹到的金额远远超过了印刷学生手册的费用。另外，对于一个月前的 United Way 捐款工作，黄建平除了进行大量的宣传工作外，还和筹款顾问曾昭邦周密计划、细心检查各个步骤，以保证捐款工作的顺利进行。
10. **家长会教、学双方取得沟通。**十月十六日、二十三日连续两周，学校所有的语言班都举行了家长会。许多家长们都十分珍惜这每学期一次的机会，踊跃参加。家长会上，家长们从老师那进一步了解了自己在班级的学习情况；老师们也利用了这次机会向家长们介绍本学年的教学计划、班级状况等，同时还从家长那了解到自己学生的一些学习习惯和问题，听取家长对教学方面的反映与意见。双方的沟通对今后的“教”与“学”一定会起到积极的作用，把我们的教学工作做得更好。另外，十月二十三日，SAT-3 班的温大岭老师也安排了与班级学生家长见面的机会，家长们反映很好。
11. **安全小组的工作获得一致好评。**在我们学校，大家一定都注意到了身穿桔黄色背心的安全小组的工作人员。为了保证学生们在校期间的安全和次序，教堂严格要求每周学校要有至少四人分别监督停车场与教室内的安全情况。校务助理陈莹负责每周值勤人员的安排，她为了能充分调动更多的家长来参加值勤，不厌其烦地询问、发现、吸收愿意参加安全小组的人员，她与大家认真负责的工作，获得了学校和教堂的一致好评。同时，校方也希望更多的家长能主动与陈莹联系，为学校尽上您那一份义务。
12. **高中学生和毕业生主动义务帮忙。**高中生朱光远在我们学校义务帮忙已有多多年，今年又有几位高中生主动来学校帮助我们做一些图书馆的图书整理与教学的辅助工作，他们是齐眉，景熙，林洋，张汉同学每次回母校时也总不忘再到图书馆去尽点力。
13. **学校工作人员最新变动：**秘书丁克梅、图书馆工作人员仵雪梅光荣退居二线。他们的工作分别由陆江、尹迎接替。谢谢丁克梅和仵雪梅对我们学校所做的义务贡献。
14. **祝贺我校 1B 班袁聆老师**的文章《低幼儿童中文教学点滴》在八月份的全美中文协会新闻季刊上发表。

## 安全值勤队需要帮助

中文学校成立了近十年，在各任校长，工作人员，家长及学生们的支持和帮助下，不断的发展壮大，学生越来越多。为了给孩子们创造一个安静、安全的学习环境，从去年开始，中文学校尝试着成立了一支“安全值勤队”。这支值勤队是由学校的工作人员及热心及家长组成的。一年来，他们尽心尽力把自己的宝贵时间无私的奉献给了中文学校，他们的努力博得了教堂及家长们的尊敬和赞扬。这一学年，我们十分希望这支值勤队能发展壮大，继续活跃在我们的中文学校中。在此，校委会，PTA 真诚的希望大家踊跃地参加这个活动，为了我们的孩子，也为了中文学校的未来。请把您的姓名、电话和电子邮件地址告诉我们。谢谢大家。  
(陈莹、康代温)

## 教学园地

### 我对海外中文教学的理解、看法与建议

教务组 陈剑刚

今年 10 月 10 日，我们参加了在 Duke 大学举行的中文学校的中文教学研讨会。特拉华大学教育系、世界语言与国际教育督学王淑涵教授以“海外中文学校中文教学的成绩和争论”为题作了精彩的报告。王教授的报告对我们大家都有很大的启发。在这里我谈一下我的理解、看法和建议，“抛砖引玉”，供学校的教师和家长参考与讨论。

#### 一. 海外中文学校教学的“大环境”

这是王教授讲述的核心。王教授提出的这个“大环境”是指：美国社会、在美国的华人社会学习环境、家庭环境（中、美）、以及学生所接触到的诸多环境。她指出：

1. 中文学校的教学不能只注重课本教学，只局限于生字、词语，要扩大领域。
2. 中文学校的教学不能只局限于课堂教学形式，要增加丰富多彩的其它教学形式。
3. 中文学校的教学要讲究实效，教一点，学会用一点。让学生感到学习中文能用得上。

如果我们的教学环境很狭小，学生会感到枯燥无味，学中文无用，从而缺乏学习兴趣，甚至产生厌学情绪与逆反心理。

近年来，我校选择了《中文》作教材，并以该教材为基础，在提高课堂教学质量的同时，改革课程，增加较丰富的教学形式，做了大量的工作。如增设 DVD 课、中国文化，中国历史地理课程等，已略见成效。这些都是符合“大环境”所需要的。我们应坚持下去，并希望及时总结，对不足之处继续改进。

上学期期末举办的教学活动日上各班级的“展板”展览，就是很好的形式，应该继续办下去。今年十二月十八日和明年五月二十一日将是我们学校的教学汇报活动日，各班师生可集思广益，发挥创造性，使内容、形式更多样化。



## 二. 多层次的中文教学要求

王教授以一个“V”字中分成多层的图形来描述中文教学中的“初、中、高、优”四个层次 (Novice, Intermediate, Advanced, Superior)。每个层次中又可分成“低、中、高”三个等级 (Low, Mid, High)。在教学中可按教学要求和学生的程度分出层次和等级,使教学更有针对性,提高学生学习的积极性,提高教学的质量都会起很好的作用。

我校对中文教学中的层次划分与各层次的教学目标还缺乏研究,希望大家多多思考,共同研究讨论,达成一个共识。例如:根据我校目前的情况,通过在校 9—10 年的中文学习,我们的毕业生的中文水平究竟能达到怎样的程度?我认为,我们学校的毕业生至少能达到中等层次 (Intermediate),争取尽量多的学生达到高等 (High)。

关于中等层次的标准,我的想法是应该达到以下几点:

1. 能用中文和家、华裔同学、朋友进行交流;
2. 能阅读短篇的中文文章,听懂简单的中文新闻报道、故事等;
3. 能写 300—700 字的文章;
4. 参加中文 SAT 考试,考分达到 750 分以上。

另外,在学校的各个年级可相应的划分为四个阶段,明确每个阶段的教学目标。例如:第一阶段: K, 1, 2 年级;第二阶段: 3, 4, 5 年级;第三阶段: 6, 7, 8 年级;第四阶段: 9 年级以上。我们应该制订出在每个阶段教学上的具体目标:

例如, **认字与写字:** 每个阶段应达到多少字。

**造句:** 是只说,不写;或要求写一个简单句;还是复合句。

**阅读:** 阅读的内容,长度。

**作文:** 几句话;一段话;多段的文字。

以上的一些想法供大家参考。国内语文有教学大纲与计划,可是海外中文教学没有现成的教学大纲,只有根据实际情况,我们自己来做这件工作。我们学校可以组织有教学经验的教师先行一步,这是一项长期而艰苦的工作。

## 三. 研究中文 SAT 考试

王教授在报告中介绍了三种类型的中文考试: SAT, AP, HSK。从所提供的资料来看,我们应该扩大中文教学的范围,单凭教材中的内容,是无法应对这些考试的。

对我们学校来说,一批批学生将陆续面临中学毕业,因此迫切需要对中文 SAT 有所了解。我们需要研究中文 SAT 的内容,试题形式,每年试题的动向,学生对 SAT 考试的心态,迎考复习的内容、方式、方法等等。而目前我校只有金燕萍老师参与 SAT 教学工作(九年级),又是第一次尝试,尚在积累经验。因此我建议成立一个专门兴趣小组,除了金老师外,同时邀请几位愿意一起研究 SAT 考试的老师共同参加。中、高年级的教师都要更多关注 SAT 的考试,根据 SAT 考试的内容、形式与动向,适当调整自己的教学。

## 四. 重视发挥家庭环境对中文教学的作用

王教授在报告中非常强调家庭环境对学习中文的重要性。学习中文仅仅靠每周二小时的中文课是远远不够的，家庭环境是学生接触最多最重要的环境之一，可以说家长是学生学习中文的第一位教师。在中文教学中，家庭环境的作用发挥得好，就会大大推动课堂教学。这里主要是认识问题，有的家长重视，有的家长就无所谓。学校也缺乏对这方面的研究。

如何发挥家庭环境的作用，我提出以下几点供大家讨论：

1. 通过各种渠道宣传，推动家长和学生在家中用多中文交流  
通过交流，有意识地传播中华民族的历史、地理、文化、语言、文明、风俗、礼仪等方面的知识，以便让孩子们感受到中华民族在世界上的重要地位，使孩子们意识到学习中文的重要性与必要性，激发他们学习中文的兴趣。
2. 希望家长关心学校的教学工作，督促检查学生完成中文作业
3. 召开家长交流会，研讨如何利用家庭环境练习中文，提高学生的中文实用水平。

以上是我对提高我们学校中文教学的一些想法和建议，希望大家进一步补充完善。

## SAT 中文考试简介

(本文根据全美中文学校协会文件汇编整理)

中文 SAT 教师：金燕平



### 1. 什么是 SAT 中文考试?

SAT 全称为 Scholastic Achievement Test。分两大部分：SAT I 和 SAT II：

SAT I 为 Reasoning，包括英语和数学，可以说是一种综合考试。

SAT II 为专科考试，衡量学生对某一特定学科的知识所掌握的深度。SAT II 包括五大类：英语，历史，社会学数学，科学和外语。SAT II 的外语科目有十种，其中的中文是从 1994 年增设的，现有上百所大学接受 SAT II 的中文成绩，其中有很多知名大学，如 MIT，哈佛大学，耶鲁大学，斯坦福大学，UCLA，UC Berkeley 等。

### 2. SAT II 中文考试的益处

中等以下档次的大学一般不要求 SAT II 考试成绩，好大学要求有二到三门的 SATII 成绩，其中两项是由校方指定的，第三门通常是科学，但可以自己定类别。如果你递交三门以上的成绩，校方自动取最高的成绩。因为中文对我们来说是强项，所以把 SAT 中文考好，对报考好大学有一定的帮助。这是一条很有力的理由去学好中文：连美国教育界都承认，所以我们应该把中文学好，对报考好大学又增加了保险系数。

我个人认为报考 SAT II 中文考试的另一个好处是，如能在考试中取得高分，则证明孩子具有一定的中文水平，可放心让他们单独往返中美。

### 3. SAT II 中文考试的形式和对象

SAT II 中文考试的对象是没有家庭中文背景 (from scratch)，并在高中学了四年中文的学生。中文程度大概在中国小学三年级左右，但是非常注重语言实际使用的能力。



# 校园简讯

11/6/2004

RACL Newsletter  
<http://www.racl.org>

2004-2005 学年第二期  
洛丽汉语学校校刊编辑组

SAT 中文考试满分为 800 分。全程考试需 65 分钟，共 85 道选择题，分别为：听力(30 题)，语法惯用法(25 题)，综合阅读理解(30 题)三部分。卷面上使用中文简体字，繁体字，汉语拼音和注音符号（台湾注音）四种体系。允许猜题，但错题要扣分。要想得高分，中文水平得在中国小学校三至四年级水平，并具有一定的汉语使用能力。

## 4. 如何准备 SATII 中文考试

第一，有针对性地复习准备，参加模拟考试。这有助于考生熟悉考试形式，预先获得考试经验。研习有关考试说明、样题，及过去的考题等。家长随时纠正子女的语法错误或用词不当。

第二，鼓励孩子在日常生活中多使用中文，如用中文问路和告诉方向，理解用中文写的通知，熟悉中国钱币和度量衡，用中文写日记，看中文报上的广告等。

## British primary children to be taught Chinese

Primary school children in Britain are to be taught Chinese as part of government plans to increase the number of pupils who are fluent in the language, The Times newspaper reported on July 31.

The government plans to increase the number of secondary schools offering examinations in Chinese from 40 to more than 200 within five years.

Last year, more than 5,630 pupils studied Chinese mandarin, almost all of whom are from ethnic Chinese background. The British government hopes to triple the figure within three years by persuading more native English speakers that Chinese, which is spoken by more people than any other language, does not deserve its reputation for complexity.

British diplomats in Beijing are recruiting teachers throughout China for English schools, and examination boards are devising ways to make the subject more accessible to pupils, said the report from a correspondent in Beijing.

The moves are being driven by the assumption that China's present world-beating growth rate of 7 percent a year will lead to its displacing Japan as the world's second largest economy within 30 years.

It is hoped that the move will place future workers in a better position to exploit China's accelerating economy, the report said.

## 洛丽汉语学校的老师们（1）

〔编者案〕洛丽汉语学校的日益发展壮大，取得的每一项成功，都是和老师们的辛勤劳动分不开的。从这一期校刊起，我们将把学校的老师们陆续地介绍给大家。中国的传统是师道尊严，但在美国学生愿意把老师当做朋友。入乡随俗，我们这里也请老师们暂且放下架子，和学生、家长们随便聊聊。也许有的老师曾经教过你（或你的孩子），或将成为你的老师，让我们来和他们认识一下。



谭桢桢, PreK A 班

**专长:** 网站建设  
**性格特征:** 性格开朗, 活跃, 率性而为, 乐观的乐天主义者  
**星座:** 射手座  
**最喜欢做的事:** 向往大自然, 旅行以及接触有趣的人  
**最不喜欢的事:** 不能睡到自然醒  
**最爱吃的菜:** 加点儿辣的菜, 但菜名总是在变化  
**家庭成员:** 父母, 弟弟和领导  
**我想说的一句话:** 每天能和孩子们翻看中文画报或书刊, 一起度过 20 分钟或者更长



常筱峥, 1 A 班

**专长:** 古筝、游泳  
**性格特点:** 活泼、开朗  
**最喜欢做的事:** 旅游、躺在床上看书或电视  
**最不爱做的事:** 家务  
**最爱吃的菜:** 各种火锅  
**教中文的教龄:** 两年半  
**家庭成员:** 丈夫和一个三岁大的儿子  
**对学生的一句话:** 在我眼里你们是最棒的。You are my proud and I love you all



袁聆, 1 B 班

**专长:** 生物医学(胸内科)  
**性格特点:** 内向但不怕上讲台; 急性但不失计划性和条理性。  
**最喜欢做的事:** 尝试新东西  
**最不爱干的事:** 收拾海鲜  
**最爱烧的菜:** 烧茄子 **最爱点的菜:** 鱼香肉丝  
**教中文的教龄:** 六年  
**家庭成员:** 大小共三个让我爱不够又恨得要死, 看见了就烦, 看不见又想的老公和儿子  
**对学生的一句话:** 多读读中文书, 多听听说说中文, 多看看中文动画片和中文节目





王玺，1 C 班

**专长:** 绘画  
**性格特点:** 富于想象，感情丰富，兴趣广泛，随遇而安  
**最喜欢做的事:** 看电影，旅游，画画。  
**最不爱干的事:** 任何被强迫去做的事。  
**最爱吃的:** 炸酱面，煎饼果子，冰糖葫芦，.....  
**教中文的教龄:** 今年才开始在中文班任教。  
**家庭成员:** 爸爸，妈妈，奶奶，姥姥.....  
**对学生的一句话:** 当你们真正了解了中国五千年文化后,才会为身为一个中国人而骄傲。

## 教子有方

### “小人”不记“大人”过

家长投稿 漫雪

先生身上有病痛，行动不很方便，坐在椅子上劳驾儿子帮他拿电视遥控板。儿子一听，嘴翘得老高，跳到远离先生的沙发上，一脸的不情愿。

“嘿，你这是干什么？”先生有些不知所措。

“我上次让他给我拿东西，他都不给我拿。”儿子嘟噜着嘴，含糊不清地向我解释。

心里有些火，这孩子也太不象话了，这么点小事都不肯孝敬老爸，长大了还了得？

正要发作，转念一想，心急做不成事，冷静、理智，才能把孩子教育好！心安静下来，就知道怎么做了。

我对儿子说：“爸爸上次不给你拿东西，你是不是很难过？”

儿子委屈地点点头：“是！”

“那爸爸这样做，错了没有？”

“错了！”

“你既然知道爸爸错了，你还跟他学，是不是也错了？”

儿子不好意思地笑了。知道自己错了，但面子上还有些过不去，懒在沙发上不动。也给他个台阶下下！

我对儿子说：“你‘小人’不记‘大人’过，原谅爸爸这一回，好吗？”

儿子有些动心，腼腆地看看大家，笑意挂在脸上。

我又说了一次，儿子终于嘻笑着脸给先生送去了遥控板。父母和先生都听得乐了起来。儿子从笑声中听出不对劲，回头问我什么是“小人、大人”。感情他只听懂了“原谅爸爸这一回”。我说你比爸爸小，就是小人；爸爸比你大，就是大人。儿子满意地笑了！

## 第五届世界华人小学生作文大赛获奖作品及作者

### 一等奖: 赵恺忻, 获奖作品: 看日出



#### 赵恺忻同学简介:

赵恺忻, 12岁半, 现在洛丽汉语学校七年级B班。赵阳为任课教师。赵恺忻于1999秋开始上洛丽汉语学校, 现在是 Salem Middle School 七年级的学生。赵恺忻同学平时爱好吹黑管, 跳踢踏舞, 滑冰, 读书, 听流行歌曲。

#### 赵恺忻同学写的几句话:

我喜欢中文学校。我妈妈在中文学义务工作, 对我去中文学校很有促进。我希望所有的家长都能奉献时间给中文学校, 这样他们的孩子也能象我一样受益。

*赵恺忻同学去年曾在第四届世界华人小学生作文大赛中获三等奖。*

### 看日出

姓名: 赵恺忻 班级: 6B 年龄: 12岁 教师: 郑金华

我喜欢看日出, 尤其是在海边看日出。每年在圣诞节这天, 我们全家都要开车到海边看日出。今年也不例外。

过去我站在海边的沙滩上踮足翘首, 分分秒秒迫切地等待, 使我开始有了猜疑, 那些比我长得高的人们是不是比我先看到日出? 这次我要站在最高处看日出。

清晨, 我站在第十四层楼的阳台上耐心地等待着太阳。妈妈让我带上墨镜, 我认为这样不公平, 太阳从不带墨镜。终于, 太阳公公睡醒了, 先将他的千道万束光芒伸出海面, 原来太阳公公和我一样, 早起要伸懒腰。因为我知道太阳公公很调皮, 总是在我溜神的时候跳出来。我全神贯注地盯着太阳, 太阳也悄悄地窥视着我。又是在我眨眼睛的时候, 太阳公公一跃而起, 圆实饱满, 金光灿灿。太阳公公开始慢慢地、得意洋洋地向我走来, 越来越近, 越来越大, 越来越高, 越来越亮, 越来越热。最后, 金色的太阳变成了一个大大的桔红色的火球, 早霞染遍了半边天, 湛蓝的海水波光粼粼, 在太阳的映照下闪烁出道道金光。太阳用它那彩笔似的光芒给天、海、沙滩涂抹上了一层迷人的橙色, 好像太阳公公在告诉我们大家, 新的一天又开始了。



## 二等奖：刘怡泽，获奖作品：第一次滑雪

### 刘怡泽同学简介：

刘怡泽，十岁。现在洛丽汉语学校五年级学生。沈慧为任课教师。刘怡泽同学5岁开始上洛丽汉语学校。现在是 Durham Southwest Elementary School, 五年级的学生。

刘怡泽同学最大的爱好就是读书。只要一读书，就什么事都忘了。刘怡泽同学风趣地说“上了RACL才让我明白，“老头”不是“old head”。

## 第一次滑雪

姓名：刘怡泽 班级：4A 年龄：10岁 教师：石青

去年圣诞节时，我们全家开车去美国北方的威斯康辛州(Wisconsin)滑雪。因为我以前从没有滑过雪，而且在我们住的南方也很少有雪，所以一路上我的心情是又激动，又紧张。

从电视上看，滑雪不仅很酷，也很容易。我早就盼着自己能从高高的山上飞快地滑下来了。一到雪场，我马上就冲了进去。可当我穿上滑雪板后，我就开始不停地摔跤，一下子就连着摔了十跤，根本不像电视上演的那样！

首先，爸爸、妈妈送我们去上滑雪课。老师教我们如何平衡，如何打弯和如何停下来。我和弟弟学得很快，一下课，我俩就可以在小山坡上自己滑了，而我的爸爸、妈妈还在初学者的地方练习呢！

过一会，看到别人从高高的山上滑下来，我和弟弟也决定去试一试。当我们刚坐上缆车的时候，我的心里很害怕。但是，看到弟弟害怕的样子，我只能装出不怕的样子对他说：“别怕，我们一下子就到了！”

到了山顶以后，一看到这么陡的雪道，我的心里更怕了。因为没有其它的路可以下山，爸爸、妈妈又没有和我们在一起，我和弟弟只能从这里滑下去了。我对弟弟说：“我们只有从这里滑下去了。”弟弟看着我勇敢地说：“我们可以滑下去的，让我们一起滑吧！”于是，我和弟弟一起说：“一、二、三，Go！”我们就滑了下去。我只觉得风越刮越快，好像永远滑不到山下似的。当我和弟弟终于到了山下，看到爸爸、妈妈的笑脸时，我感到非常地高兴和骄傲！

接下来，我和弟弟又去了比较难滑和最难滑的雪道。我们一次又一次的挑战自己，终于在最后一天可以像电视上那样从高高的山顶上飞快地滑下来了！

这一次不仅让我学会了滑雪，知道了要和弟弟一起相互鼓励的重要性，而且明白了要战胜自己，敢于学习新东西的道理。这真是一次让我难忘的经历！



## 三等奖：潘善博，获奖作品：一条唐人街

### 潘善博同学简介：

潘善博，十四岁。现在洛丽汉语学校九年级 SAT 班。金燕萍为任课教师。潘善博于2003年秋开始上洛丽汉语学校。现在是 Green Hope High

School 九年级的学生。潘善博同学平时爱好弹吉它、吹大号、踢足球。最大的嗜好是饱餐中国美食。

象所有十几岁的 teenager 一样，善博也很顽皮。他讲了这样一件顽皮的事：

“前些天，在一次 SAT 中文课上，当老师讲到北京烤鸭时，我顿时兴趣大增。原来北京烤鸭不但烤法，吃法特别，而且它们的喂养也与别的鸭子大不相同。这是因为饲养员用一种特别的机器把配好的鸭食定量定时地灌进鸭肚子里。鸭子才长得又大又肥。听后，我立即向老师打趣道：“Is that what you do to Jack?” 同学们哈哈大笑起来。对不起，虽然我的玩笑是无意的，可总是失礼了。幸亏老师没有反问我。其实，我就是这样被妈妈“灌”出来的。”

真的，金老师很得意她这个弟子。当然是他的中文了。按金老师的话说，“一问，什么都会”。

## 一条唐人街

姓名：潘善博 班级：8B 年龄：14 岁 教师：吕冰

北美好多地方都有唐人街。其中之一，是我记忆中最深刻的魁北克唐人街。

早上，当我们一走进这条热闹繁华的街道上，就会看见许多熟悉的中国人的面孔。他们一边买东西，一边说笑，显得非常快活。走在这条街道上，我们的心情也跟他们一样的高兴。因为我们将要吃到许多好吃的，还要购买更多的中国食品，带回家慢慢地享用。沿着街道走，你会看到许多华人开的餐馆，商店，还有其他的买卖。如果再仔细瞧一瞧，还会看见一些小吃店正在卖油条。好香啊！

随着中午的到来，唐人街的华人越来越多，街道也变得越来越繁华。这是为什么呢？原来，他们赶着去餐馆享受美味的佳肴。唐人街的餐馆招来许多客人，连被我们华人称为“老外”的人也不少见。

如果我们在春节晚上去，还会看到唐人街的店面上贴着对联，挂着红灯。街上，人们敲着锣鼓，舞着狮子。餐馆儿里，人们吃着饺子。当我们品尝着香喷喷的饺子时，耳边不时地听到噼噼啪啪的鞭炮声。站在街上，看着五颜六色的礼花，闻着烟火的香味儿，那才叫过瘾呢！

走在这条唐人街上，手里拎着采购来的多种多样的中国食品，会感到特别地兴奋快活，就像在家乡过春节一样呢！

## 三等奖：齐浩浩，获奖作品：我的小小弟弟



### 齐浩浩同学简介：

齐浩浩，十二岁。现在是洛丽汉语学校八年级 B 班的学生。吕冰老师为任课教师。齐浩浩同学现在 LIGON Middle School 七年级读书。齐浩浩同学平时爱好读书，看电视，弹琴。

齐浩浩讲了两件中文同音字的趣事：有一天，老师带来一盘录音带，题目是“瞎子摸象”。一个同学说：“虾子怎么能摸象呢？”

又有一天，老师在课堂上提问：“激动”是什么意思？浩浩的朋友说：“就是鸡在运动。”

## 我的小小弟弟



姓名：齐浩浩 班级：7B 年龄：12岁 教师：刘华

我的小弟弟叫欣欣。他是一九九八年五月一日出生的。因为提前了两个月出生，他生下时特别小，外婆担心他长不大。可后来弟弟长得特别好，又健康，又可爱，常常把我们逗得哈哈大笑。

妈妈常说，小孩子多吃菜就能长高，欣欣就记住了。第一次学 ABC 时，他看到大写 C 的个头很大，小写 c 很小，就喊：“小 c 要多吃菜！”他脸上的表情是一副为小 c 担心的样子。

欣欣小时候最不喜欢别人说他小，喜欢说他是大孩子。有一次他很调皮，妈妈就说他是个小坏蛋，他马上说：“我不是小坏蛋，是大坏蛋！”那时候，他还不知道“坏蛋”是什么意思呢！

欣欣在电视里看到一个举重表演，于是他便拿了一本又大又厚的书练习举重。举了几下，他就挽起袖子，看看身上是不是有更多结实的肌肉长了出来。

欣欣很听我的话。我把他当做我的玩具，有时也“欺负”他。我说：“快把书包给我拿过来！”他就拿着书包跑过来了。我又说：“把哥哥的袜子放进洗衣机里！”，他就乖乖地拾起袜子放进洗衣机。可是他也能分清是非。有一次，我故意说：“欣儿，你搬到外面的草地上去住吧！”他一听就生气了，撅起了嘴大喊：“That's not nice!”

不管我去什么地方玩，欣欣都要跟着我，真象我的尾巴！我有很多好玩的玩具，但是弟弟是我最好玩，最宝贝的“玩具”！

## 学生暑假作业竞赛选登

### 九寨沟

郑丽莎 五年级 A 班 教师：石青、沈慧

这个暑假里我和我的妈妈，爸爸，和弟弟去了中国。我们去中国访问我们的亲人。

在中国，九寨沟是很有名的。九寨沟的风景非常美丽。九寨沟有许多水池和瀑布。九寨沟的水池和瀑布我认为是最漂亮的。我觉得他们漂亮是因为他们有许多颜色。水也非常透明。我可以看见许多倒影。

当我到中国的时候，我很吃惊因为中国变了很多。现在中国有很多计算机。我怎么也不会忘记中国的变化。

### 假期

赵可佳 5 B 班 教师：池红、范文琪

今年夏天，我们全家和朋友们上山去度假。山上真美，到处都是树木，花草。我们还看到许多的牛和马。有些牛跑到我们租的房子的后院来吃草和玩，它们很可爱。我们也去骑了马。每人一匹，排着队上山和下山。我的马不太听话，它常常跑出队伍去偷吃路边的草。我有些害怕，常常要很使劲的拉它的缰绳，强迫它回到它的队伍里去。它不太高兴，总是慢腾腾的度回来。大家都笑我的马。

我们也去划了船。每个人划一只非常小的船，并且要独立划 10 海哩。我的弟弟年龄最小，但是他很勇敢。他是第二个到达目的地的。他和另一个大姐姐在目的地的等了 15 分钟才看到第三名来。有些人半路就爬上了岸。有的人翻了船。我的爸爸还丢了一只鞋。这是一个冒险、有趣和锻炼毅力的活动。

出去玩总是觉得时间过得快。我们还参加了其它的活动，每一项活动都很有趣，我根本没有玩够。我希望这个假期再长些。这真是一个愉快和另人难忘的假期。

## 诗歌翻译四首：

### 蟾蜍

赵可奇 (Winston Zhao) 3B 教师：黄柏翠 童进

#### 蟾蜍

胖胖的蟾蜍是这样的短粗和饱满，  
它几乎很少能跳起来，  
晚上它吃蚯蚓，鼻涕虫，  
蜘蛛和各种小虫子，  
然后钻进地洞睡大觉，  
梦想明天抓更多的虫。

#### The Toad

The tubby toad's so squat and plump,  
That rarely does it even jump.  
At night it feeds on worms and slugs,  
Small spiders and assorted bugs,  
Then hops into an earthy burrow,  
To dream of catching more tomorrow.

### 雨歌

杨永皓 5B 教师：范文琪 池红

#### 雨歌

春天的雨是粉红色的雨，  
花瓣甜美，  
夏天的雨是彩虹雨，  
五颜六色，  
  
秋天的雨是褐色的雨，  
树叶飘在天上，  
冬天的雨是白雨，  
但是我们叫他雪。

#### Rain Song

Spring rain is pink rain,  
For petals sweet and fair,  
Summer rain is rainbow rain,  
With colors everywhere  
  
The rain of fall is brown,  
With leaves that whirl and blow,  
And winter rain is white rain,  
But we call it snow.



# 校园简讯

11/6/2004

RACL Newsletter  
<http://www.racl.org>

2004-2005 学年第二期  
洛丽汉语学校校刊编辑组

## 舞

赵可佳 5B 教师：范文琪 池红

### 舞

跳舞的狗熊，飘飘的翅膀，  
我记得这一切，  
也记得朋友唱的歌，  
曾经是十二月，  
你拥抱着我，给了我安全和温暖，  
看着马儿腾跃在银色的风暴中，  
如同一个精致的舞者流过我的记忆。

### Dancing

Dancing bears, waved wings,  
Things I almost remember.  
And a song someone sings,  
Once upon a December.  
You holds me safe and warm.  
Horses prance through a silver storm.  
Figures dancing gracefully across my  
memory.

## 河马三明治的做法

何杉 5B 教师：范文琪

### 河马三明治的做法

河马三明治很容易做。  
你要做的就是  
放一片面包，  
一片蛋糕，  
一点蛋黄酱，  
一圈洋葱，  
一只河马，  
一条绳子，  
再掸一点胡椒粉—  
三明治就做好了。  
但是问题来了...  
怎么咬呢？

### Recipe for a Hippopotamus Sandwich

A hippo sandwich is easy to make.  
All you do is simply take  
One slice of breads,  
One slice of cake,  
Some mayonnaise,  
One onion ring,  
One hippopotamus,  
One piece of string,  
A dash of pepper—  
That ought to do it.  
And now comes the problem...  
Biting into it!



# 校园简讯

11/6/2004

RACL Newsletter  
<http://www.racl.org>

2004-2005 学年第二期  
洛丽汉语学校校刊编辑组

## 日记一篇

CSL Temple Johnson 教师：张磊

去年春天，我回家看了爸爸妈妈。在那儿的时候，我每天早上都起床起得很早。早饭以后，我到海滩去散步。在海滩上，我一边走一边找海星。散步以后，我在大海里游泳了，虽然水有一点冷。

我回家的时候，妈妈正在吃饭。下午，乌云来了，下雨了。雨下得很大。我学习中文课文。我除了看中文以外，也看了英文书，还写了一篇日记。然后我一边听雨一边休息。

我们五点半就一起吃了晚饭。

## 2004 暑期作业之一

CSL Johnson Temple 教师：张磊

毛律师告诉他朋友叶医生，“算了吧，今天晚上我请你吃饭。”两个朋友到餐厅去吃晚饭，他们的菜很辣。

叶医生吃了饭以后觉得很不舒服，因为菜太辣了，他不习惯。毛律师吃晚饭吃得没问题，他觉得菜都很好吃。人跟人不一样。吃了饭以后，毛律师走路去公园。晚上的天气很凉快，天上只有一朵云。在路上，他一边唱歌，一边跳舞。

为什么他想去公园？原来他去公园见高小姐。她是谁？她是一个老师，又聪明又漂亮。高老师上大学不但教中文，而且教英文。她的衣服很贵。毛律师穿着一件西装。他到公园的时候，高老师正在树下等他，毛律师吻了他女朋友，真糟糕，他的嘴还是太辣了。

## 2004 暑期作业之二

CSL Nathaniel Cooley 教师：张磊

我和我的爷爷到餐馆吃中国菜。在那里我们吃了很辣的菜，还喝了可口可乐。我吃的菜比我爷爷的辣很多。

今天下午，我们去公园。我三点钟走路去花店，买了三朵红花，花很好看。我四点一刻到公园走路，我的女朋友也到公园去了。今天的天气比昨天热一点儿，虽然很热，可是不会下雨。我给我的女朋友三朵花，她吻了我。

## 鸣谢！

今年我校《家长手册及学生通讯录》的出版，得到了三角地区广大商业人士的大力赞助。此次出版的《通讯录》共征集广告 24 启，筹集资金\$2530.00，超过了以往任何一年。今年的赞助者中，有历年来一直热心捐助我校的商业，企业，及事业人士；他们是陈可珍（大亚洲超商），谢贤庆（Mony Group/Oaktree Mortgage Group），杨爱国（杨爱国房地产），王霄飞（王霄飞房地产），杨汉娜（汉娜贷款），秦建华（建华房地产），张黎（美亚超商），李太太（红楼），潘方政，陈可燕牧师（中华浸信会），卫高荣（卫高荣房地产），李台明（Coldwell Banker Howard Perry and



Walston), 廖梦玲(New York Life Insurance), 刘峰(New York Life Insurance), 汪月丽(齐仓仓中医针灸诊所), 邓谨(新生代房地产), 及陈劲(中国武术中心); 也有不少关心中文教育的新商户; 他们是季耀东(Lee's Tailor), 蔡冠秀(State Farm Insurance), 周红(Zhou Hong Attorney at Law), 郑天友(天友 Mortgage Service), 刘缘(理财税务咨询), 赵吉娥(Exxon 加油站), 苗女士(Holiday Travel), 姚承伟(CHK Realty), 及周先生(大发 Travel)。在此, 全校师生员工向每一位热心中文教育, 为办学慷慨解囊的赞助者表示衷心的感谢! 并祝你们的商务蒸蒸日上。同时, 也希望广大家长们充分利用这些广告信息, 为你们的家庭生活带来便利。(黄建平供稿)

**本刊声明:** 由于《家长手册及学生通讯录》上刊登的“假日旅游”的广告字体有误, 我们再次刊登该公司广告。敬请谅解。

责任编辑: 何 纬 amycheng@nc.rr.com

<b>假日旅遊</b>	<b>Holiday Travel</b>
4201 University Drive #105 Parkway Plaza Shopping Center Durham, NC 27707	919-489-7768 888-931-9888 傳真: 919-493-7788
Office Hours: Mon - Fri 9:00am - 6:00pm Sat. 10:00am - 3:00pm	
提供國際國內廉價機票 安排美東、美西、夏威夷、歐亞等路線旅遊 代訂旅館、租車和機場接送 代辦簽證及回美證	
<b>夏威夷旅遊計畫最優惠!</b>	
<div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; display: inline-block; font-weight: bold;">請打電話找 Linda</div>	